

lion monta sur lui; le nâga déploya toutes ses forces; les éclairs brillèrent et les coups de tonnerre retentirent; le lion bondissait et rugissait; la redoutable puissance du nâga et la force effrayante du lion faisaient trembler la terre entière; tous trois trouvèrent la mort (dans ce combat). Les devas proclamèrent que (les deux Bodhisattvas) avaient bien agi et ils célébrèrent tous leur bonté; les deux Bodhisattvas naquirent après leur mort dans le quatrième ciel. Le royaume entier se trouva sain et sauf; les gens prirent dans leurs bras les cadavres de (l'éléphant et du lion) et dirent en poussant des cris de douleur: « Ils étaient certainement des dieux; qui aurait pu avoir une telle bonté? »

Cependant les disciples (des deux Bodhisattvas) étaient à leur recherche; ils constatèrent que leurs maîtres, dans leur bienveillance universelle, avaient fait périr leur corps pour secourir la foule; émus de pitié, ils proclamèrent leur vertu; puis, chacun d'eux s'avançant de son côté, ils prêchèrent les sages directions de leurs maîtres. Le roi, ses ministres et son peuple apprirent alors pour la première fois l'existence du Buddha; tous les gens du pays dirent: « La bonté et l'action réformatrice du Buddha vont-elles donc à un tel degré? » Ils enterrèrent alors les deux cadavres; tout le royaume était pénétré de douleur. Le roi rendit un édit en ces termes: « Si quelqu'un ne s'acquitte pas des six pâramitâs et des dix actions excellentes du Buddha et s'il sert les démons trompeurs, son châtement s'étendra à toute sa parenté. » A partir de ce moment, les temples s'élevèrent par milliers; les çramaņas marchaient en se touchant les épaules (tant ils étaient nombreux): dans le royaume, hommes et femmes tinrent tous une conduite élevée, pure et croyante; les quatre parties du pays furent tranquilles et calmes et cela produisit une grande paix.

Le Buddha dit aux bhikşus: « Celui qui en ce temps était le frère aîné, c'était moi-même; le frère cadet c'était Maïtreya; le dragon venimeux, c'était Devadatta. »